

Немецкие IMPROMPTUS

Фестиваль NET-2012, который пришелся на Год Германии в России, будет по преимуществу немецким (а нашим ответом немцам станет программа российских спектаклей RUSIMPORT в Берлине в рамках Года России в Германии). Главным событием фестиваля станет спектакль театра «Саша Вальц и гости» IMPROMPTUS («Импровизации») знаменитого немецкого хореографа, который вот уже несколько лет собирает аншлаги по всему миру (26 и 27 ноября).



Stephen Cumiskey

Уже полюбившийся москвичам (благодаря фестивалю NET) документальный театр «Римини протокол» покажет спектакль Штефана Кэги «Проба грунта в Казахстане» (23 и 24 ноября). Как всегда, к уже знакомым именам добавятся совершенно новые – в этом году это будет немецкая группа SheShePop со спектаклем «Завещание» (19 и 20 ноября), попавшим в десятку лучших немецких спектаклей, по мнению немецких критиков, (оригинальная версия «Короля Лира» в исполнении актрис и их реальных отцов, где в шекспировский текст вплетаются личные истории). Еще одно важное для российской публики знакомство – спектакль Кэти Митчел «Кристина» по «Фрекен Жюли», поставленный в берлинском «Шаубюне» (1 и 2 декабря). Помимо немецкого, на NET-2012 будет представлен театр французский (Octopus театра «Декуфле» – 14 ноября), болгарский («Шинель» театра «Кредо») и русский (спектакли иностранных режиссеров, поставленные в Москве, – «Торжество любви» Галина Стоева и «Метаморфозы» Давида Бобе, а также постановка Дмитрия Волкострелова Shoot / Get treasure / Repeat). Фестиваль пройдет в Москве с 14 ноября по 2 декабря при поддержке Министерства культуры РФ и Фонда Михаила Прохорова.

«Когда смотришь Impromptus, вдруг ясно понимаешь, почему именно современный танец стал едва ли не главным театральным эквивалентом ритмов и чувствований современной жизни, – говорит арт-директор фестиваля Марина Давыдова. – Его создатели, в первую очередь сама Вальц, сумели найти гармонию в дисгармонии, интимность в отчуждении, любовь в попытке любви. Тут сделали героями не прекрасных премьеров и премьерш, властелинов сцены и собственных тел, а похожих на нас, некрасивых, неприкаянных людей».

МИНИСТЕРСТВО
КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

WWW.RUSIMPORT.NETFEST.RU
WWW.BERLINERFESTSPIELE.DE

29 NOVEMBER
- 09 DEZEMBER
2012

ТЕАТР.
КОНЦЕРТ.
ФИЛЬМ.

БЕРЛИН



RUSSISCHE MEDIEN IN DEUTSCHLAND

www.berlin.de



GERMAN IMPROMPTUS

THE NET-2012 FESTIVAL THAT COINCIDED WITH THE YEAR OF GERMANY IN RUSSIA, WILL BE PREDOMINANTLY GERMAN (RUSIMPORT, A PROGRAMME OF RUSSIAN PRODUCTIONS PRESENTED IN BERLIN AS PART OF THE YEAR OF RUSSIA IN GERMANY, WILL BE OUR RESPONSE TO THE GERMANS). THE FESTIVAL'S MAIN EVENT WILL BE THE PRODUCTION OF THE SASHA WALTZ AND GUESTS THEATRE, TITLED "IMPROMPTUS". THESE "IMPROVISATIONS" BY THE FAMOUS GERMAN CHOREOGRAPHER HAVE BEEN PLAYING IN FRONT OF SOLD OUT AUDIENCES AROUND THE WORLD FOR SEVERAL YEARS NOW (NOVEMBER 26 AND 27).

"When you are watching 'Impromptus', you realize with sudden clarity why contemporary dance became perhaps the most important theatre equivalent to the rhythms and sensations of modern life," says the festival's artistic director Marina Davydova. "Its creators, and first and foremost Waltz herself, managed to find harmony in disharmony, intimacy in estrangement, love in an attempt at love. The play's heroes are not the beautiful leading actors and actresses, the masters of the stage and their own bodies; the heroes are people like us, unattractive and forsaken."



Stephen Cummiskey

Rimini Protokoll, a documentary theatre that has already become popular with the Moscow theatre-goers (thanks to the NET festival), will present Stefan Kaegi's "Soil Sample in Kazakhstan" (November 23 and 24). As always, new names will be added to the already familiar ones. This year that new name will be a German theatre company She She Pop with their production of "Testament" (November 19 and 20), which became one of the top ten German productions, according to German critics. ("Testament" is an original version of "King Lear", performed by actresses and their actual fathers, where personal stories are interwoven with Shakespeare's text). Another important introduction for the Russian audience is Katie Mitchell's production of "Kristin", after "Miss Julie", staged at Berlin's Schaubuhne Theatre (December 1 and 2). French ("Octopus" by Philippe Decoufle's theatre – November 14), Bulgarian ("The Overcoat" by the Credo Theatre), and Russian theatre (productions by foreign directors, staged in Moscow – Galin Stoev's "The Game of Love and Chance" and David Bobe's "Metamorphoses", as well as Dmitry Volkostrellov's production of "Shoot/Get Treasure/Repeat") will be represented at NET-2012 alongside German theatre. The festival will take place in Moscow between November 14 and December 2 with the support of the Ministry of Culture of the Russian Federation and the Mikhail Prokhorov Foundation.

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

net

Фонд
Михаила
Прохорова
генеральный партнер фестиваля



14 НОЯБРЯ - 02 ДЕКАБРЯ
2012. МОСКВА

www.netfest.ru



партнеры



НОВЫЙ
ЕВРОПЕЙСКИЙ
ТЕАТР